

**SCENE 14 - INT. SIETCH TABR - RIGHT AFTER** (page 11)

**Description:** Women welcome Jamis's remains with lamentations: *La, La, La, La!*

Possible lines:

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_1.mp3)

Jamis was mighty!

*Ojjaha Jamis!*

OJ-ja-ha JA-mis!

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_2.mp3)

We praise you, Jamis!

*Itthuuzimshii, e Jamis!*

ith-THUU-zim-shii, e JA-mis!

(page 12)

**Description:** In Chakobsa: What are they doing here? WITCH! SPIES! Leave them to the desert! IMPOSTOR! Others seems more welcoming: Mahdi! Are you the Lisan al-Gaib? Both camps start to argue with more and more vehemence.

\*\*translation appears in FDX\*\*

**Description:** Stilgar stands between the crowd and the Atreides, calming them down.

Possible lines:

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_3.mp3)

Stilgar, what is happening?

*E Stilgar, vanaaha che?*

e STIL-gar, va-NAA-ha CHE?

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_4.mp3)

Who are these outsiders?

*Che laiksit zihi?*

CHE LAIK-sit ZI-hi?

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_5.mp3)

They shouldn't be here!

*So okaa una zih!*

SO O-kaa U-na ZIH!

**GROUP** (SC14\_GROUP\_DUNE2\_6.mp3)

They are not our people!

*Kaah so haiyitim!*

KAAH SO HAI-yi-tim!

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_7.mp3)

Quiet! Quiet!

*Fasha! Fasha!*

FA-sha! FA-sha!

**STILGAR**

Do not worry! (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_8.mp3)

*So chivla!*

SO CHIV-la!

**STILGAR (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_9.mp3)**

They will not harm you!

*So radaakkaa!*

SO ra-DAAK-kaa!

**STILGAR (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_10.mp3)**

They are friends to us!

*Kaah akshaahi rum!*

KAAH ak-SHAA-hi rum!

**STILGAR (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_11.mp3)**

They come with me.

*Jilaak hiyii.*

ji-LAAK HI-yii.

**STILGAR (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_12.mp3)**

Let us go through.

*Sahthama jila.*

SAH-tha-ma JI-la.

**STILGAR (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_13.mp3)**

Everything is okay.

*Hiilih cheshii.*

HII-lih che-SHII.

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_14.mp3)

Move...move away.

*Oga...oga ozii.*

O-ga...O-ga O-zii.

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_15.mp3)

Stop!

*Hadha!*

HA-dha!

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_16.mp3)

Quiet!

*Fasha!*

FA-sha!

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_17.mp3)

Go back to what you were doing.

*Qabjila a-che ogaarak a-bit.*

QAB-ji-la a-CHE o-GAA-rak a-BIT.

**GROUP** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_18.mp3)

Back off.

*Qabsaya.*

QAB-sa-ya.

**GROUP** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_19.mp3)

Don't come closer.

*So hura unai.*

SO HU-ra U-nai.

**GROUP** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_20.mp3)

Stay where you are.

*Tamra un-chaim unaak chos.*

TAM-ra un-CHAIM u-NAAK CHOS.

**Description:** Stilgar tells them that *the Elders will decide.*

Line:

**STILGAR** (SC14\_STILGAR\_DUNE2\_21.mp3)

The elders will decide.

*Ru shaaya dimadhag.*

ru SHAA-ya DI-ma-dhag.

**Description:** Lines for Tedroy Newell.

Line:

**FREMEN BELIEVER** (SC14\_FBELIEVER\_DUNE2\_22.mp3)

Mahdi! We are so honored! God bless you!

*E Mahdi! Mem un-siheshi! Itthuuzahashii dini!*

e MAH-di! MEM un-SI-he-shi! ith-THUU-za-ha-shii DI-ni!

**FREMEN BELIEVER (SC14\_FBELIEVER\_DUNE2\_23.mp3)**

Mahdi! Will you show us the way? Mahdi!

*E Mahdi! Vii heshuumashma gif? E Mahdi!*

e MAH-di! VII hesh-SHUU-mash-ma GIF? e MAH-di!

**FREMEN BELIEVER (SC14\_FBELIEVER\_DUNE2\_24.mp3)**

Don't listen to them! They are ignorant!

*So marzaka! Chiledaathak!*

SO MAR-za-kaa! chi-le-DAA-thak!

**FREMEN BELIEVER (SC14\_FBELIEVER\_DUNE2\_25.mp3)**

Shut up! You're ignorant! He is the Lisan Al-Gaib!!!

*Fasshur! Chiledaathak! Ho Lisan Al-Gayib!*

FASH-shur! chi-le-DAA-thak! HO li-SAAN al-GA-yib!

**FREMEN BELIEVER (SC14\_FBELIEVER\_DUNE2\_26.mp3)**

They don't know what they're saying!

*So ledaak che jaraakbit!*

SO le-DAAK che ja-RAAK-bit!

**GROUP (SC14\_GROUP\_DUNE2\_27.mp3)**

Go back to your hole!

*Qab' a-vothum!*

QA-ba-VO-thum!